

**Please keep in your prayers the Christians in the Middle East who are being persecuted because of their faith.**

### ANNOUNCEMENTS

#### Sunday Social

Our next monthly pot luck social will be held after mass on Sunday October 2nd. Please join us in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

#### Flowers for Church

Altar Flowers for the main altar (2 vases) or the Blessed Mother or St. Joseph side altars can be ordered to celebrate a happy occasion, in thanksgiving, for a special intention or to remember a loved one who has died. The cost per vase is \$40.00. Call Deacon Marty or Becky at the rectory, 397-6921 to make arrangements.

#### Thank You Note

For those who wish to thank our benefactor who provided and hosted the special meal for our community on August 21st, please address the note of thanks to Ms. Carol Rae Culliton. It may be sent to Fr Pang Tcheou, 625 Union School Rd Mount Joy, PA 17552.

### Mass Intentions

Sept 11 Charles Anschuetz, r.b. Theresa English  
Sept 18 Alexandra Sexton, r.b. the Asso Family  
Sept 25 Intentions of Olivia Asso, r.b. the Asso Family  
Oct 2 † Alice K. Glah, r.b. Olivia Asso-Gonzalez  
Oct 9 Alexandra Sexton, r.b. Olivia Asso-Gonzalez  
Oct 16 Intentions of Roger Asso, r.b. the Asso Family  
Oct 23 Poor Souls in Purgatory, r.b. Therese Sexton  
Nov 6 † Gail M. Tiedemann, r.b. Alan P. Tiedemann  
Nov 13 † Irene B. Tiedemann, r.b. Alan P. Tiedemann

### ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH TRADITIONAL LATIN MASS



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
fathertcheou@gmail.com 717.653.4903  
625 Union School Road Mount Joy, PA 17552

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

[facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

**September 11, 2016**

**Seventeenth Sunday after Pentecost**

**1:30 pm Low Mass**

#### INTROIT *Psalm 118. 137, 124*

JUSTUS es, Dómine, et rectum júdicium tuum: fac cum servo tuo secúndum misericórdiam tuam. Ps. 118. 1. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. *Ÿ*. Glória Patri.

*THOU art just, O Lord, and Thy judgment is right; deal with Thy servant according to Thy mercy. Ps. Blessed are the undefiled in the way: who walk in the law of the Lord. *Ÿ*. Glory be to the Father.*

#### COLLECT

Da, quáesumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitáre contágia: et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum.

*Grant, O Lord, unto Thy people grace to avoid all contact with the devil, and with pure minds to follow Thee, the only God. Through our Lord.*

**EPISTLE *Ephesians 4. 1-6***

Fratres: Obsecro vos ego vinctus in Dómino, ut digne ambulétis vocatióne, qua vocáti estis, cum omni humilitate et mansuetúdine, cum paciéntia, supportántes ínvicem in caritate, sollíciti serváre unitátem spíritus in vínculo pacis. Unum corpus et unus spíritus, sicut vocáti estis in una spe vocatiónis vestræ. Unus Dóminus, una fides, unum baptísma. Unus Deus et Pater ómnium, qui est super omnes et per ómnia et in ómnibus nobis. Qui est benedictus in sæcula saeculorum. Amen.

*Brethren: I, a prisoner of the Lord, beseech you that you walk worthy of the vocation in which you are called. With all humility and mildness, with patience, supporting one another in charity, careful to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. One body and one spirit, as you are called in one hope of your calling. One Lord, one faith, one baptism. One God and Father of all, who is above all, and through all, and in us all, who is blessed forever and ever. Amen.*

**GRADUAL *Psalms 32. 12, 6***

Beáta gens, cujus est Dóminus Deus eórum: pópulus, quem elégit Dóminus in hereditátem sibi. *℟.* Verbo Dómini cæli firmáti sunt: et spírítu oris ejus omnis virtus eórum.

*Blessed is the nation whose God is the Lord: the people whom He hath chosen for His inheritance. *℟.* By the word of the Lord the heavens were established; and all the power of them by the spirit of his mouth.*

**ALLELUIA *Psalms 101. 2***

Allelúia, allelúia. *℟.* Dómine, exáudi oratióne meam, et clamor meus ad te pervéniat. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. *℟.* O Lord, hear my pray; and let my cry come to Thee. Alleluia.*

**GOSPEL *Matthew 22. 34-46***

In illo témpore: Accessérunt ad Jesum pharisæi: et interrogávit eum unus ex eis legis doctor, tentans eum: Magíster, quod est mandátum magnum in lege? Ait illi Jesus: Díliges Dóminum Deum tuum, ex toto corde tuo et in tota ánima tua et in tota mente tua. Hoc est maximum et primum mandátum. Secundum autem símile est huic: Díliges próximum tuum, sicut teípsum. In his duóbus mandátis univérse lex pendet et prophétæ. Congregátis autem pharisæis, interrogávit eos Jesus, dicens: Quid vobis vidétur de Christo? cujus filius est? Dicunt ei: David. Ait illis: Quómodo ergo David in spírítu vocat eum Dóminum, dicens: Dixit Dóminus Domino meo: sede a dextris meis,

*At that time the Pharisees came to Jesus, and one of them, a doctor of the law, asked Him, tempting Him: Master, which is the great commandment of the law? Jesus said to him: Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul and with thy whole mind. This is the greatest and the first commandment. And the second is like to this: Thou shalt love thy neighbor as thyself. On these two commandments dependeth the whole law and the prophets. And the Pharisees being gathered together, Jesus asked them, saying: What think you of Christ, whose son is He? They say to Him: David's. He saith to them: How then doth David, in spirit, call Him*

donec ponam inimícos tuos scabéllum pedum tuórum? Si ergo David vocat eum Dóminum, quómodo filius ejus est? Et nemo póterat ei respondére verbum: neque ausus fuit quisquam ex illa die eum ámplius interrogáre.

*Lord, saying: The Lord said to my Lord: Sit on my right hand until I make Thy enemies Thy footstool? If David then call Him Lord, how is He his son? And no man was able to answer Him a word; neither durst any man, from that day forth, ask Him any more questions.*

**OFFERTORY *Daniel 9. 4,17,18,19***

Orávi Deum meum ego Dániel dicens: Exáudi, Dómine, preces servi tui: illúmina fáciem tuam super sanctuárium tuum: et propítius inténde pópulum istum, super quem invocátum est nomen tuum, Deus.

*I, Daniel, prayed to my God, saying: Hear, O Lord, the prayers of Thy servant; show Thy face upon Thy sanctuary, and favorably look down upon this people upon whom Thy name is invoked, O God.*

**SECRET**

Majestátem tuam, Dómine, supplicíter deprecámur: ut hæc sancta quæ gérimus, et a præterítis nos delictis éxuant et futúris. Per Dominum.

*We humbly implore Thy majesty, O Lord, that the holy mysteries we are celebrating, may free us both from past sins and future transgressions. Through our Lord.*

**PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY**

red missal book pg. 28

**COMMUNION *Psalms 75. 12-13***

Vovéte et réddite Dómino Deo vestro, omnes qui in circúitu ejus affértis múnera: terríbili et ei qui aufert spírítum princípum: terríbili apud omnes reges terræ.

*Vow ye, and pray to the Lord your God, all you that round about Him bring presents: to Him that is terrible, even to Him who taketh away the spirit of princes; to the terrible with all the kings of the earth.*

**POSTCOMMUNION COLLECT**

Sanctificatióne tuis, omnípotens Deus, et vítia nostra curéntur, et remédia nobis æténa provéniant. Per Dominum nostrum.

*By the grace of Thy sacraments, almighty God, may our passions be subdued and our eternal salvation assured. Through our Lord.*